



TESTIMONIANZA SULL'ESPERIENZA ALL'ESTERO NELL' AMBITO DEL PROGRAMMA ERASMUS+
TRAINEESHIP

Informazioni generali

Nome	Katrin
Cognome	Dimitrova
Ente Ospitante	Camera di Commercio Italiana in Bulgaria
Città	Sofia
Corso di Studi	RISE
Iscritto/a per l'anno	terzo
Anno accademico Erasmus+	2020/2021
Periodo di tirocinio	da 14/09/2020 a 14/12/2020
Individuazione della sede	Proposte della Scuola di Scienze politiche
Tipologia della sede	nominativa
Tipologia di tirocinio	Curricolare
Informazioni di contatto	katrin.dimitrova@stud.unifi.it

Informazioni sull'ente ospitante

L'università di Firenze mi ha dato l'opportunità di svolgere il mio tirocinio curricolare presso la Camera di Commercio Italiana in Bulgaria, all'interno del programma Erasmus + traineeship, nonostante il difficile periodo segnato dalla pandemia mondiale a causa del Covid-19. La mia candidatura è avvenuta quasi all'ultimo momento siccome tutto era poco chiaro vista la situazione, ma grazie all'ufficio Relazioni Internazionali e anche al responsabile per gli studenti di Relazioni Internazionali, sono riuscita a compilare tutti i documenti e candidarmi.

L'intervista si è svolta telefonicamente e a seguito anche su Skype. Il Segretario Generale della Camera è stata molto gentile e sempre a disposizione per qualsiasi tipo di domanda o assistenza in termini brevi.

Essendo il bulgaro la mia madrelingua, ho avuto tante occasioni per assistere i soci bulgari della Camera e dare il mio contributo per lo scambio internazionale tra italiani e bulgari. La Camera di Commercio Italiana in Bulgaria è un ente privato, riconosciuto dal Governo italiano e parte integrante dell'Associazione delle Camere di Commercio Italiane all'Estero, che sostiene il processo di promozione e internazionalizzazione delle imprese italiane all'estero. Organizza iniziative volte ad agevolare l'accesso delle imprese italiane al mercato bulgaro, promuove contatti per la conclusione di affari e svolge un'intensa azione d'informazione e comunicazione, mediante un costante monitoraggio delle tendenze settoriali.

E' stata un'esperienza formativa di grande valore che mi ha permesso di approfondire le mie conoscenze sui rapporti economici, politici e culturali tra Italia e Bulgaria. Questa esperienza mi ha aiutato a capire quali atteggiamenti e forme sono da utilizzare in un contesto internazionale, prendendo in considerazione il fatto che la Camera lavora con tutte le altre Camere all'estero. Ho assistito al coordinamento e la preparazione, insieme al team di CCIB e le Camere di Bucarest, Budapest, Bratislava, Praga di vari webinar in diversi settori, che sono stati previsti a causa della situazione con il Covid-19, come strumento per informare gli imprenditori italiani sulle possibilità di investimento in Bulgaria e gli altri paesi sui Balcani.

Uno dei miei più grandi contributi durante il tirocinio è stata la traduzione da italiano e inglese a bulgaro e vice versa che serviva per l'aggiornamento delle comunicazioni che la Camera indirizzava ai suoi soci e di conseguenza l'aggiornamento nelle stesse lingue di guide economiche, commerciali e legali.

Testimonianza rilasciata da:

Katrin Dimitrova

Corso di studi: RISE

Informazioni di contatto: katrin.dimitrova@stud.unifi.it



Informazioni sulla città

La Camera di Commercio Italiana in Bulgaria assiste i suoi tirocinanti nel trovare alloggio e conviene prendere un Airbnb visto il periodo, nel mio caso di 3 mesi, del tirocinio. Essendo posizionato al pieno centro della città, il nuovo ufficio della Camera si trova in vicinanza a diversi locali che offrono piatti tipici bulgari, internazionali e anche italiani.

Per quanto riguarda i mezzi pubblici, Sofia è ben collegata, ma vivendo in centro uno non ha bisogno di usarli. La ISIC CARD permette agli studenti stranieri di avere uno sconto sull'abbonamento mensile che ammonta attorno ai 10 euro. Lo standard di vita è più economico rispetto quello in Italia. I taxi sono altrettanto economici, però ci sono anche tanti tassisti che approfittano dal fatto che uno sia straniero, per questo consiglieri l'uso dell'applicazione del yellow taxi con la quale puoi tracciare il tassista e di vedere il totale prima che il viaggio sia effettuato.

Ci sono vari organizzazioni per studenti Erasmus appartenenti alle università di Sofia tra i quali è l'ESN, che offrono delle informazioni per tutti gli studenti Erasmus a Sofia.

Hai un commento generale da lasciare? Quali suggerimenti puoi fornire agli studenti che partiranno dopo di te?

È stata un'esperienza profondamente stimolante, attraverso la quale ho potuto valorizzare le conoscenze acquisite durante questi due anni di studio. Mi ritengo molto fortunata di aver avuto la possibilità di conoscere da vicino la vita lavorativa nella Camera durante questi tempi difficili segnati dalla pandemia mondiale, conoscere le dinamiche lavorative in un contesto internazionale, essere capace di comunicare in 3 lingue diverse e raggiungere alla consapevolezza dei punti di forza personali. Il tirocinio doveva svolgersi interamente in presenza ma le circostanze ci hanno costretto di avviare anche la modalità di smart working. Nonostante tutto, grazie ai colleghi della Camera che subito hanno reagito e organizzato lo smart working, ho acquisito un'esperienza molto più ampia e ho avuto la possibilità di conoscere più di una modalità di lavoro.

Saper addattarsi, gestire il carico di lavoro e completare le attività nei tempi previsti dall'organizzazione è stato impegnativo ma necessario per il tipo di lavoro e la situazione attuale.

Raccomando fortemente un'esperienza presso la Camera di Commercio Italiana in Bulgaria che permetterà agli studenti di farsi un'idea su che cosa significa essere parte del sistema italiano all'estero, siccome la Camera è in stretta collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a Sofia, ICE, Istituto italiano di cultura e Confindustria Bulgaria e in questo senso essere "il ponte" tra Italia e Bulgaria.

Alla fine vorrei raccomandare agli studenti che devono scegliere tra un tirocinio da effettuare online e uno in presenza, tenendo in considerazione tutte le difficoltà che possono sorgere, di scegliere comunque la modalità in presenza, siccome dà una formazione personale e professionale più completa rispetto a quella che si potrà ricevere online.

Testimonianza rilasciata da:

Katrin Dimitrova

Corso di studi: RISE

Informazioni di contatto: katrin.dimitrova@stud.unifi.it



Come valuti questa esperienza da 1 a 5?

5

Testimonianza rilasciata da:

Katrin Dimitrova

Corso di studi: RISE

Informazioni di contatto: katrin.dimitrova@stud.unifi.it